



**LOS INFORMES DE LA PRÁCTICA PROFESIONAL EN FONOAUDIOLÓGÍA:
ANÁLISIS TEXTUAL Y PRAGMÁTICO**

**SPEECH AND LANGUAGE THERAPY PROFESSIONAL PRACTICE REPORTS:
TEXTUAL AND PRAGMATIC ANALYSIS**

Bernarda Carolina Ariza Ortega¹
bernardaariza@gmail.com

Natalia García Bedoya²
garciabedoyanatalia@gmail.com

Lina María S. Scarpetta³
lina.ma.s.scarpetta@gmail.com

Fonoaudiólogas
Universidad del Valle
Colombia

Resumen

Este trabajo de investigación se elaboró bajo un enfoque cualitativo de tipo descriptivo y tuvo como objetivo caracterizar las dimensiones textual y pragmática de los informes de evaluación realizados por los estudiantes de Fonoaudiología de la Universidad del Valle en la asignatura *Práctica Profesional en Fonoaudiología I y II*, que corresponden a los periodos académicos 2015B y 2016A. Dicha caracterización se realizó desde dos perspectivas: una académica, a cargo del grupo de investigadoras; y una profesional, desarrollada por expertos de la disciplina. En total, se analizaron siete (7) informes de evaluación mediante la

aplicación de una rejilla que contempla los aspectos textuales y pragmáticos, con base en los conceptos de teorías de análisis del discurso y géneros discursivos. Entre los principales hallazgos se identificó que en los textos se utiliza de forma fluctuante un léxico técnico y un léxico coloquial, lo que dificulta definir las características de sus interlocutores. Adicionalmente, las perspectivas académica y profesional concuerdan en que los informes cumplen con casi todos los apartados que son requeridos en el medio laboral; sin embargo, suelen incluir elementos que no son relevantes para este medio de circulación, sino que son propios de espacios de carácter académico, lo que dificulta la identificación del propósito de estos informes y su función dentro del contexto.

Palabras clave: Géneros profesionales - Géneros académicos - Informe de evaluación fonaudiológica - Dimensión textual - Dimensión pragmática

Abstract

This research was developed under a qualitative approach of a descriptive type and had as an objective to characterize the textual and pragmatic dimensions of the evaluation reports of the 2015B and 2016A academic periods, made by the students of Speech and Language Therapy of the Universidad del Valle in the subject *Professional Practice in Speech and Language Therapy I and II*. This characterization was developed from an academic and a professional perspective, the first constituted by a group of researchers and the second by professionals of the discipline of Speech and Language Therapy. In total seven (7) evaluation reports were analyzed through the application of a grid that considers textual and pragmatic aspects, based on the concepts of discourse analysis theories and discursive genres. Among the main findings it was identified that in the texts a technical lexicon and a colloquial lexicon are used in a fluctuating way, which makes it difficult to define the characteristics of their interlocutors. In addition, the academic and professional perspectives agree that the reports comply with almost all the sections that are required in the work environment. However, they usually include elements that are not relevant to this means of circulation but are rather characteristic of academic spaces, which makes it difficult to identify the purpose of these reports and their role within the context.

Keywords: Professional genres – Academic genres – Speech and Language Therapy evaluation report – Textual dimension – Pragmatic dimension

Recibido: 02-06-2017

Aceptado: 11-09-2017

INTRODUCCIÓN

La escritura es un proceso que se adquiere y complejiza a través del tiempo, en el que repercuten las prácticas que desarrolla el estudiante y el contexto educativo donde la desempeñe (Parodi, 2008). En este sentido, uno de los escenarios de producción y consumo de lo que se escribe es la universidad, donde se debe facilitar el desarrollo de competencias discursivas textuales ajustadas a distintos contextos comunicativos.

En este sentido, el estudiante trae consigo un cúmulo de conocimientos y otros tantos que se adquieren en el transcurso de su vida académica, que utiliza en función de la producción escrita para responder, inicialmente, a objetivos académicos. Sin embargo, la escritura adquiere mayor nivel de complejidad y características distintas al avanzar de los textos académicos hacia los profesionales. Estos últimos son aquellos que se utilizan en el medio laboral real de las disciplinas o saberes, en los que se centra nuestra investigación.

Teniendo en cuenta lo anterior, el trabajo que se presenta a continuación describe los detalles de una investigación que tuvo como objetivo caracterizar las dimensiones textual y pragmática de los informes de evaluación realizados en la Práctica Profesional en Fonoaudiología de una universidad pública colombiana, a partir de una evaluación realizada por profesionales en esta disciplina y estudiantes del último año de la misma carrera; esto para obtener dos perspectivas: una profesional y una académica.

Desde esta última, utilizamos la teoría discursivo-interactiva de Teun Van Dijk (1996), por lo que se analizaron los textos a través de la microestructura, macroestructura y superestructura; dicha teoría pone en evidencia aquellos aspectos textuales de los informes. Por otro lado, desde la perspectiva profesional, adoptamos el análisis de los géneros discursivos de Giovanni Parodi (2008), que propone unos criterios y variables que emergen en un género particular, propio de una profesión, estos son: macropropósito comunicativo, relación entre los participantes, modo de organización del discurso, contexto ideal de circulación y modalidad; Parodi expone tanto contenido textual como pragmático de los textos, es decir, da cuenta de la funcionalidad del texto en un medio real de circulación. Para esta investigación se consideraron las dos teorías que no distan entre sí, sin embargo, es preciso aclarar que la primera está orientada principalmente hacia el análisis textual, mientras que la segunda teoría acoge el análisis propuesto desde la primera teoría y lo aplica

a un medio real, profundizando en la pragmática de los textos; por tanto, permitió responder a las dos perspectivas que se plantearon en esa investigación.

Este trabajo se desarrolló desde un enfoque cualitativo con un alcance de carácter descriptivo, cuya medición fue cualitativa. La recolección se realizó en el marco de la Práctica Profesional en Fonoaudiología I y II. La selección se efectuó a través del mecanismo de muestreo tipo de caso destacado McMillan y Schumacher (2005), esta muestra se constituyó por siete (7) informes de evaluación, que se distribuyeron conforme a las áreas macro de desempeño de la Fonoaudiología: tres (3) del área de lenguaje, dos (2) de habla y dos (2) de audiología. Finalmente, se utilizaron dos instrumentos: instrumento de recolección de la descripción académica (Programa de Alfabetización Académica. Universidad del Valle, 2010) e instrumento de recolección de la descripción profesional (adaptado a partir del instrumento anterior).

Esta investigación se configura como aporte al conocimiento sobre los escritos que se enmarcan como saberes inherentes para el ejercicio profesional del fonoaudiólogo. Por tanto, responde a las necesidades a nivel de la microestructura, macroestructura, superestructura y funcionalidad en un medio de circulación real de los textos profesionales en las tres áreas macro de desempeño de la Fonoaudiología (lenguaje, habla y audición). Los elementos obtenidos podrían contribuir a la unificación de criterios en la escritura de los textos mencionados, que permitirían inteligibilidad para sus lectores. Adicionalmente, propiciaría una reflexión sobre las estrategias pedagógicas implementadas para la enseñanza y el aprendizaje de la escritura profesional en los diferentes programas académicos de Fonoaudiología en el mundo.

1. Marco teórico

Para la investigación fue necesario indagar diversos conceptos que permitieron dar base a la caracterización realizada, además de dar cuenta de cómo se comprenden la dimensión textual y la pragmática. En este sentido, se mencionan los conceptos principales y los autores que los plantean.

En primer lugar, se encuentran las dos teorías de análisis del discurso de los textos, cada una responde a las dimensiones abordadas en la investigación. Así pues, la teoría discursivo-interactiva de Teun Van Dijk (1996) nos permitió caracterizar la dimensión textual desde los

elementos que plantea: a) macroestructura, definida como el sentido que tiene el texto, que desarrolla su contenido alrededor de un tema central que se aborda de inicio a fin; b) microestructura, que denota las oraciones de cada párrafo, que desarrollan una idea específica, en concordancia con la macroestructura; y c) superestructura, que representa la estructura esquemática del texto. Al interior de estas tres categorías, el autor propone otros conceptos que permiten determinar la estructuración del texto en cada nivel.

Para la dimensión pragmática, adoptamos el análisis de los géneros discursivos desde la propuesta de Giovanni Parodi (2008), que propone unos criterios y variables que conjugados pueden hacer emerger un género particular, propio de una profesión. De forma específica, plantea cinco categorías de análisis necesarias para centrar estas teorías en un marco profesional, conformadas a su vez por variables más específicas.

De acuerdo con lo anterior, las categorías propuestas son: a) macropropósito comunicativo, entendido como el propósito general por el que un género discursivo es utilizado en un intercambio comunicativo; b) relación entre los participantes, se da dentro de la comunidad discursiva, integrada por un grupo de personas que comparten un conjunto de conocimientos que tienen en común y se categorizan en escritor/lector experto, lector semilego y lector lego; c) modo de organización del discurso, que hace referencia al modo en el que se organizan los enunciados del género (descriptivo, narrativo o argumentativo); d) contexto ideal de circulación, que da cuenta del ámbito (pedagógico, laboral, científico, universal) en el que los textos correspondientes a un género son empleados y e) modalidad, comprendida como el medio (verbal/no verbal) por el cual se construye la red conceptual y se le da sentido al mensaje. Esta teoría se utilizó para la perspectiva profesional.

En segundo lugar, se contextualizaron los géneros académico y profesional, hecho desde el que se puntualiza que es importante reconocer que las intersecciones formadas por los constantes cruces de tipos: académicos, profesionales y otros especializados permiten vislumbrar que los límites son difusos, que cada uno se complementa y que fácilmente, con la modificación de algún elemento en uno u otro, se puede llegar a cambiar el género que se abordaba inicialmente (Parodi, 2006).

Por esta razón, el proceso de construcción y aprendizaje de los géneros especializados se puede concebir como un circuito que se inicia con el acceso a un conocimiento disciplinar mediante una comunidad discursiva en el nivel universitario; paralelamente, con la puesta

en práctica de estos conocimientos y la lectura y escritura de géneros especializados, se va transformando este conocimiento específico de las disciplinas y el sujeto va adquiriendo progresivamente un dominio de los géneros disciplinares. Cuando haya ganado habilidad en escribir adecuadamente los textos, estos podrán cumplir sus propósitos iniciales, ya sean en funciones comunicativas de las prácticas sociales y/o académicas y así podrá demostrar una incorporación efectiva a su comunidad, lo que le permitirá comunicar significados especializados (Parodi, 2006).

Tercero, buscamos conceptualizar el informe como género discursivo, pues las unidades de análisis de la investigación son los informes que reportan las evaluaciones realizadas dentro del marco de la Práctica Profesional de Fonoaudiología. Dentro de la teoría es posible encontrar diferentes definiciones, aunque ninguna aplicada específicamente a los informes de Fonoaudiología; sin embargo, adoptamos la siguiente planteada por Oyanedel (2005), quien cita a Charaudeau (2001): “Práctica social formalizada e institucional que, en tanto género, responde a un propósito socialmente reconocido y se caracteriza por comunidad de participantes, finalidades o metas, asuntos invocados y circunstancias materiales, condiciones que implican un contrato de comunicación dado” (p.11). Este planteamiento se complementa con lo propuesto desde la asignatura de Práctica Profesional en Fonoaudiología desde su componente social, pues recoge lo identificado desde su contexto real. Es por esto que se esperaba que los informes describieran la información hallada tras la realización de ciertos procedimientos estandarizados o experimentales, que permitieran obtener un resultado o una impresión diagnóstica, además de que los destinatarios no solo serían los docentes de la asignatura sino los interlocutores reales del medio en los que circulen.

Por último, nuestra revisión teórica tuvo especial énfasis en la escritura académica y profesional, que tomó como base el panorama que expone Carlino (2013), en este se pone en evidencia que en la educación superior los procesos de lectura y escritura son considerados como medios y no como fines. Por parte de la escritura profesional, encontramos que los individuos deben alcanzar niveles complejos de comprensión de textos y de producción escrita, que den cuenta de un aprendizaje analítico, crítico y propositivo en un contexto del saber o conocimiento específico (Miras, Solé y Castells, 2013). Para llegar a esto, debe existir un proceso de escolarización que paulatinamente incremente el nivel de

lectura y escritura: se habla entonces de alfabetización académica (Carlino, 2013). Siguiendo esta lógica, el proceso de escritura comienza por géneros escolares generales, pasa al académico técnico-profesional y escolar secundario; estos se encuentran con los géneros académicos universitarios y es aquí donde el nivel de complejidad se incrementa teniendo una bidireccionalidad entre los géneros especializados o científicos y los profesionales del medio laboral (Parodi, 2008).

Al llegar al estadio de la escritura profesional, se reconoce su importancia no solo en su uso en contexto laboral, sino también para concertar evidencia científica que promulgue las disciplinas por todo el mundo de manera objetiva. Específicamente en la disciplina de Fonoaudiología, de acuerdo con Cuervo (1998, p.71), los logopedas requieren tanto del conocimiento científico como de la competencia clínica a fin de obtener niveles óptimos para la atención de los pacientes. Estos conocimientos solo se pueden garantizar mediante su conceptualización escrita, que sea compartida por toda la comunidad disciplinar para su apropiación y puesta en práctica.

2. Marco metodológico

Esta investigación se desarrolló a partir del enfoque cualitativo con un alcance de carácter descriptivo, puesto que permite retomar desde la observación, descripción e interpretación las diferentes características textuales y pragmáticas de los informes de evaluación, a partir de la medición cualitativa de los conceptos sustentados por el marco descrito.

La recolección se realizó en el marco de la Práctica Profesional en Fonoaudiología I y II, asignatura que se desarrolla en los dos últimos semestres de la carrera de Fonoaudiología de la Universidad del Valle, Cali, Colombia. Esta práctica es un espacio pedagógico que busca el desempeño de funciones de un profesional de pregrado a través de la prestación de servicios en un contexto laboral real; en esta se prestan servicios de Habilitación/Rehabilitación y los productos escritos son los informes de evaluación de la persona atendida.

La muestra de la investigación estuvo constituida por siete (7) informes de evaluación, tres correspondieron al área de lenguaje, dos al de habla y dos al de audiología, áreas principales en las que se divide el quehacer fonoaudiológico a nivel de habilitación/rehabilitación. Esta muestra se seleccionó usando el mecanismo de muestreo

mediante tipo de caso destacado, con el que, según McMillan y Schumacher (2005), se utiliza la recomendación de expertos para seleccionar las muestras de interés. En el caso de esta investigación, se recibió la asesoría de tres docentes que hacen parte de la Práctica y se encuentran trabajando como fonoaudiólogas.

De acuerdo a lo expuesto por la docente del área de lenguaje, se tomaron tres informes de evaluación realizados en diferentes ciclos vitales; el primero, describe una evaluación a una niña que se encuentra en la etapa de primera infancia; el segundo, una evaluación de una niña que se encuentra en etapa escolar; y el último informe, expone la evaluación de una persona adulta. Frente al área de habla, el criterio de selección recomendado por la docente fue considerar subáreas, así que los dos informes de evaluación escogidos correspondieron a una evaluación fonoaudiológica miofuncional y a una evaluación de voz. En lo que corresponde a la docente del área de audiolología, recomendó analizar dos informes pues no varían ya que existen unos estándares internacionales que regulan su escritura.

Una vez organizada y codificada la muestra, se utilizaron dos instrumentos de recolección de datos:

- instrumento de recolección de la descripción académica: esta rejilla fue construida con base en el proyecto “Programa de Alfabetización Académica. Universidad del Valle. Cali” (2010) desarrollado por Karina Arenas, Karen Shirley López y Yojanna Ocampo, con el acompañamiento de la docente Nora Lucía Gómez. La rejilla se dividió en dos dimensiones: la primera, dimensión textual, que se sustentó en la teoría de análisis del discurso de Van Dijk; la segunda, dimensión pragmática, basada en la teoría de textos profesionales presentada por Giovanni Parodi; dichas teorías se describieron en el marco teórico. Este instrumento fue construido para ser usado en esta investigación;
- instrumento de recolección de la descripción profesional: a partir del formato anteriormente descrito para el análisis académico, se estructuró un cuestionario de 20 preguntas, en las que los profesionales de cada área de Fonoaudiología dieron respuesta a las categorías de análisis, de tal manera que, después de leer y analizar el informe de evaluación, respondieran las preguntas del cuestionario correspondientes a las dimensiones textual y pragmática del texto. Es importante aclarar que no

necesariamente todos los profesionales estaban relacionados con la terminología de las teorías de análisis del discurso, razón por la que varios aspectos del instrumento de las investigadoras se simplificaron o ejemplificaron en el instrumento usado por los profesionales, con el fin de que las consignas fueran más claras y las respuestas puntuales, según se requería.

Para cumplir con la descripción profesional del informe de evaluación se contó con la participación de seis profesionales en Fonoaudiología. Como criterios de selección tuvimos en cuenta que cada profesional fuese fonoaudiólogo(a) graduado(a) de la Universidad del Valle y que tuviese una experiencia laboral mínima de dos años en una de las tres áreas.

Cada uno de los siete informes fue analizado desde dos perspectivas: la primera, **perspectiva profesional**, consistió en que los profesionales, quienes durante la investigación se desempeñaban laboralmente en una de las subáreas de Fonoaudiología, analizaron y evaluaron los informes a fin con su medio laboral; es decir, el profesional que se desempeñaba en el área de lenguaje fue quien analizó los tres informes pertenecientes a este campo; quien se desempeñaba en audiología analizó los dos informes de esta área; el profesional de habla realizó el análisis de los dos informes correspondientes. Los especialistas hicieron apreciaciones de acuerdo a su experiencia en el medio laboral, de manera escrita y oral en la que ampliaban su análisis, los comentarios fueron tomados en cuenta para la descripción de los resultados.

La segunda, **perspectiva académica**, nosotras como investigadoras evaluamos y analizamos los informes a partir de las bases teóricas y prácticas proporcionadas durante la trayectoria en el Programa de Fonoaudiología de la Universidad del Valle, en conjunto con el marco teórico desarrollado para esta investigación.

Las categorías de análisis para la caracterización de los textos se basaron en lo expuesto en el marco teórico. En su dimensión textual, según lo planteado por Van Dijk, se entiende la macroestructura semántica como el sentido que tiene el texto, razón por la que aquí se ubican elementos que permiten dar cuenta de la coherencia global del mismo como un todo. De igual manera, la microestructura se compone de indicadores que ponen en evidencia la coherencia lineal o local, que se refiere a las relaciones semánticas y sintácticas entre oraciones individuales de la secuencia. Finalmente, la superestructura se describe en

términos de categorías y reglas de formación, por lo que considera la manera en la que se estructura el texto. En la dimensión pragmática se plantean categorías propuestas por Parodi, que dan cuenta de la funcionalidad y manejo del informe en su medio real.

En la Tabla 1 se exponen las dimensiones y los elementos que las componen:

Tabla 1

Categorías de análisis para la caracterización de los textos.

DIMENSIÓN TEXTUAL	DIMENSIÓN PRAGMÁTICA
<p style="text-align: center;">Microestructura</p> <ul style="list-style-type: none"> • Manejo de tiempos y modos verbales • Concordancia de género • Concordancia de número • Ortografía • Puntuación • Segmentación de palabras y oraciones • Manejo de referencias • Repeticiones 	<p style="text-align: center;">Intención del texto (macropropósito comunicativo)</p>
<p style="text-align: center;">Macroestructura</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conectores y frases conectivas • Oraciones • Párrafos • Léxico adecuado al tema 	<p style="text-align: center;">Componentes ideológicos</p>
<p style="text-align: center;">Superestructura</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tipo de texto • Presentación del proceso • Instrucción • Cierre • Relación con otros textos • Citación adecuada de otros textos 	<p style="text-align: center;">Reconocimiento del interlocutor</p>
	<p style="text-align: center;">Registro lingüístico</p>
	<p style="text-align: center;">Claridad, fluidez, precisión, pertinencia</p>

Fuente: elaboración propia.

3. Resultados

Los resultados de esta investigación se configuran en torno a las dimensiones textual y pragmática, dentro de las que se identifican elementos encontrados desde la perspectiva académica y profesional. Así pues, los resultados de la investigación son:

3.1. Correspondientes a la dimensión textual

Microestructura

Perspectiva académica

Encontramos que la mayoría de las fallas en los textos se ubican en el aspecto de manejo de 'tiempos y modos verbales', debido a que fluctúan constantemente entre las diferentes conjugaciones, sobre todo pasado y presente, sin ningún tipo de distinción ni intención clara.

No obstante, también detectamos errores de ortografía, puesto que en todos los informes se encontraron (mínimamente) palabras sin tildar o con inadecuado uso de las tildes; además en el aspecto morfológico se encontró que algunas palabras presentan omisión, sustitución e inversión de los grafemas e incluso de sílabas. Lo anterior se puede atribuir al desconocimiento de la función que cumplen las reglas ortográficas dentro de un texto o que posiblemente los autores no utilizaron la estrategia de relectura del informe al culminarlo.

Perspectiva profesional

Desde la perspectiva profesional fueron pocas las observaciones precisas de los aspectos que conforman la microestructura, debido a que se daba una caracterización más general de estos elementos y no se lograban identificar las faltas de concordancia sutiles que se presentaban en los informes.

Ambas perspectivas

En varios de los textos se encontraron faltas de concordancia en el manejo de género y número gramaticales, y aunque no es alarmante la cantidad de informes en los que esto ocurrió, sí es necesario considerar este tipo de errores en la escritura de un texto como el informe de evaluación puesto que es un documento que orienta la elaboración del plan de intervención y además está dirigido a un interlocutor externo. Adicionalmente, se

identificaron ‘repeticiones’ de términos en un mismo párrafo y durante el texto se redundaba información de otros apartados; esto se podría atribuir a la extensión que se exige del documento y a la falta de revisión de los autores al escribirlo.

Macroestructura

Perspectiva académica

Respecto al uso de formas verbales, encontramos que en todos los textos se utilizó el tipo ‘indicativo’ para los apartados de anamnesis, diagnósticos y resultados de la evaluación; y el tipo ‘subjuntivo’ para los apartados de impresión diagnóstica y recomendaciones/conducta a seguir.

Perspectiva profesional

En diferentes informes se reportó que el léxico utilizado fue adecuado al tema según la propuesta de Parodi, pues fue de carácter técnico, que le proporcionaba información a un interlocutor ‘lego’ o ‘semilego’, es decir, se dirigían a interlocutores que tuvieran conocimiento frente a la disciplina de Fonoaudiología. En relación al uso de conectores entre párrafos, estos contribuyen a la claridad y continuidad del texto, sin embargo, en diferentes informes se detectó que tienen un uso inadecuado, por tanto, se pone en evidencia un problema de cohesión entre párrafos que afecta la comprensión del informe.

Ambas perspectivas

Se evidenció que en gran parte de los informes analizados la redacción no es concreta, por lo tanto, el sentido del texto se afecta; así, en diferentes apartados se repite información, de tal manera que se reconoce que esto puede generar un impacto negativo en el interlocutor. Adicionalmente, el uso fluctuante de léxico técnico y léxico coloquial puede causar confusión a la hora de identificar los interlocutores de los informes, debido a que no se definen las intenciones al utilizar uno u otro registro en un mismo informe; además esta particularidad podría poner en duda el manejo conceptual y de terminología por parte del profesional.

Superestructura

Perspectiva académica

Encontramos que los informes de evaluación analizados no tienen una estructura definida. Aunque se considera que las necesidades de los informes varían dependiendo del área de desempeño en Fonoaudiología (lenguaje, audición o habla), no se encuentran, incluso entre una misma área, informes con una estructura definida.

Perspectiva profesional

Si bien desde la perspectiva profesional el uso de referencias no es necesario, excepto si el informe de evaluación está dirigido a una junta médica, en la mayoría se encontró que la forma de citar no es adecuada y que no se sigue de forma rigurosa el formato usado (Normas APA). Además, los profesionales encontraron que la mayoría de los informes cumple con las partes mínimas que requiere un documento que circula en el medio real. Así, determinaron que los informes más organizados en su estructura son los de audiolgía, seguidos por los de habla y, finalmente, los de lenguaje.

Por último, solo en el caso del informe de lenguaje en escolares, los profesionales reportan que no cumple con los requisitos mínimos y describen los apartados que debe contener: anamnesis, estructuras corporales, habla (fonología, dicción), lenguaje (semántico, morfosintáctico), lectura (voz alta), escritura (dictado, espontáneo, copia), observación durante toda la actividad y dispositivos básicos de aprendizaje e impresión diagnóstica.

Ambas perspectivas

Los informes cumplen con casi todos los apartados que son requeridos en el ámbito laboral, sin embargo, suelen incluir elementos que no son relevantes para este medio de circulación, por ejemplo, amplias referencias teóricas y dejan por fuera datos que son pertinentes para la descripción de los resultados de las evaluaciones.

Finalmente, todos los informes de evaluación analizados se ubican en el tipo académico-profesional debido a que incluyen referencias bibliográficas que no son típicas y tampoco son prácticas en los informes que circulan en el medio laboral, según indican los profesionales.

3.2. Correspondientes a la dimensión pragmática

Anteriormente se aclaró que las dos teorías utilizadas en esta investigación no se contraponen, por el contrario, son complementarias puesto que profundizan en cada una de las dimensiones abordadas (textual y pragmática). Por tanto, las dos teorías tienen puntos de convergencia, entre estos encontramos la superestructura de Van Dijk y algunas características que expone Parodi. Por ejemplo, el *tipo de texto* se relaciona con el *componente ideológico* y *registro lingüístico*, estos dos últimos le proporcionan elementos al interlocutor o lector que le ayudan a inferir a qué tipo de texto se enfrenta y al mismo tiempo permite el *reconocimiento del interlocutor*.

Perspectiva académica

En cuanto a los elementos de contenido, encontramos que los informes de evaluación analizados exponen de manera clara la información, sin embargo, no abordan todo el contenido necesario que deberían describir para dar un planteamiento general del sujeto y la situación evaluados. Lo anterior podría reforzar la idea de que los informes se producen más desde características académicas que de las del medio de circulación laboral. En consecuencia, la superestructura se afecta en el momento que el interlocutor intenta reconocer el tipo de documento.

Perspectiva profesional

Los informes de evaluación caracterizados presentan componentes que no son funcionales en el medio ideal de circulación profesional: la mayoría presenta un texto muy largo, contienen apartados con carga de contenido teórico que no es pertinente incluir en los resultados de las evaluaciones y se presenta reiteración innecesaria de algunas ideas para dar cuenta de la claridad conceptual de los autores. Por lo anterior, los interlocutores parecen ser siempre los docentes que guían el desempeño de los estudiantes en la práctica, lo que pone en evidencia que no hay claridad en el momento de identificar al interlocutor real del texto.

No obstante, es necesario ampliar la información del contexto de la persona evaluada cuando se reporta en los apartados del informe, debido a que esto le proporciona elementos al interlocutor para ubicar quién es evaluado o intervenido por Fonoaudiología.

Ambas perspectivas

Se identificó que no es claro a quién se dirigen los informes de evaluación (reconocimiento del interlocutor), tampoco reconocen el tipo de texto, debido a las características que presentan, especialmente en el uso del registro lingüístico; además el contenido no es claro, preciso ni pertinente en su totalidad conforme las exigencias de un medio real de circulación, lo que afecta la fluidez del texto. En contraste, se determinó que el 'macropropósito' de todos los informes de evaluación fue describir la información encontrada al realizar una evaluación por Fonoaudiología como ejercicio académico-profesional.

Por otro lado, los informes que más se asemejan con aquellos que circulan en el medio laboral son los que se desarrollaron en las áreas de audiolgía y habla. En contraste, los informes de evaluación de lenguaje son los que más distan del escenario real laboral.

CONCLUSIONES

Tras la realización de la investigación, pudimos constatar que son pocos los estudios que se han desarrollado en relación al tema. Por esta razón, como aporte investigativo surgió una propuesta metodológica que pueda ser utilizada a futuro en estudios sobre caracterización de los textos en la disciplina de Fonoaudiología, propuesta que permite reconocer de manera significativa la escritura en el último año de formación de esta profesión.

Se encontró también que la decisión metodológica de abordar dos perspectivas permitió identificar que desde la académica se caracteriza con mayor rigurosidad la dimensión textual, mientras que desde la profesional se resaltan aspectos pragmáticos de los textos analizados. Con relación a esto, nos surgió la pregunta si en la revisión y orientación de los docentes para la escritura de los textos se tienen presente de manera equilibrada los aspectos pragmáticos, textuales y de contenido.

Desde la perspectiva profesional se identificó que la mayoría de los informes evaluados no cumple con los requerimientos de los contextos reales, pues presentan citas de autores y referentes teóricos amplios, lo que evita su concreción, claridad y pertinencia. En este sentido obtuvimos como resultado que dichos textos no están acordes con la demanda del contexto real de la disciplina en sus diversos campos.

Finalmente, la caracterización realizada en este trabajo es integral, puesto que los resultados obtenidos desde las dos perspectivas, académica y profesional, permiten caracterizar aspectos textuales y pragmáticos de los textos analizados, siendo complementarios entre sí. Es decir, que los textos fueron evaluados desde su parte lingüística y su funcionalidad en un medio real de la disciplina.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Arenas, K.; López, K. y Ocampo, Y. (2010). *Procedimientos y rejilla para la revisión de los textos escritos (documento no publicado)*. Universidad del Valle: Cali
- Carlino, P. (2013) Alfabetización Académica Diez Años Después. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 18(57), 355-381.
- Cuervo, C. (1998). *La profesión de fonoaudiología: Colombia en perspectiva internacional*. Universidad Nacional de Colombia. Facultad de Medicina: Bogotá.
- McMillan, J. y Schumager, S. (2005). *La investigación educativa: una introducción*. Madrid: España.
- Miras, M.; Solé, I. y Castells, N. (2013). Creencias sobre lectura y escritura, producción de síntesis escritas y resultados de aprendizaje. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 18(57), 437-459.
- Oyanedel, F. (2005). *Lo descriptivo en informes escritos de estudiantes universitarios*. Chile: Pontificia Universidad Católica de Chile.
- Parodi, G. (2006). *El Corpus Académico y Profesional del Español PUCV-2006: semejanzas y diferencias entre los géneros académicos y profesionales*. Chile: Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.
- Parodi, G. (2008). *Géneros académicos y géneros profesionales: accesos discursivos para saber y hacer*. Chile: Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.
- Van Dijk, T. (1996). *Estructuras y funciones del discurso. Una introducción interdisciplinaria a la lingüística del texto y a los estudios del discurso*. Siglo XX.

¹ Nacida en Colombia en el año 1995, en la ciudad de Cartagena de Indias, se mudó a Santiago de Cali a la edad de siete años. Siempre apasionada de la lectura y la escritura, finalizó sus estudios de secundaria y de inmediato se inscribió en la Universidad del Valle en la carrera de Fonoaudiología. A un año de graduada, se dedica de lleno al ejercicio de su profesión, enfocada al área de educación en proyectos de inclusión escolar.

² Fonoaudióloga, graduada de la Universidad del Valle en el año 2016 en Cali, Colombia, con conocimientos en escritura en Braille y lengua de señas colombiana. Realizó voluntariado como fonoaudióloga en atención a la primera infancia en el Instituto Oscar Scarpetta Orejuela de Protección Infantil, fundado en 1935.

³ Nació el 26 mayo de 1993, en la ciudad de Santiago de Cali, Colombia. Egresada en Fonoaudiología de la Universidad del Valle. Vocación humanística y servicio a la comunidad, enfocada a las áreas de educación e investigación con el objetivo de favorecer la comprensión y producción de textos como saberes transversos, que permitan la participación de las personas en sus diferentes contextos (complejos) para su transformación basado en la evidencia. Conocimientos en lengua de señas colombiana y Braille.